

A L'OCCASION DE SES 60 ANS

LA **COMMISSION INTERNATIONALE DE L'ÉTAT CIVIL (CIEC)**

VOUS INVITE AU

**COLLOQUE**

**L'ÉTAT CIVIL AU XXI<sup>ÈME</sup> SIÈCLE : DÉCLIN OU RENAISSANCE ?**

**13 ET 14 MARS 2009**

STRASBOURG - PALAIS DES CONGRÈS

---

TO MARK ITS 60 YEARS

THE **INTERNATIONAL COMMISSION ON CIVIL STATUS (ICCS)**

INVITES YOU TO THE

**COLLOQUY**

**CIVIL STATUS IN THE XXI<sup>ST</sup> CENTURY: DUSK OR DAWN ?**

**13 AND 14 MARCH 2009**

STRASBOURG - PALAIS DES CONGRÈS

## PROGRAMME

### VENDREDI 13 MARS 2009

- 9h00 | Accueil des intervenants et participants.
- 9h30 | **Discours d'ouverture et de bienvenue.**  
M. Roland Ries, Maire de Strasbourg.
- 9h45 | **Présentation de la CIEC et introduction.**  
M. Jean Mazars, Conseiller à la Cour de Cassation, Président de la Section française et Président en exercice de la CIEC.

#### 1<sup>ère</sup> séance : Les fonctions de l'état civil.

Présidence : M. Jean-Pierre Montagne, Directeur du Service central d'état civil [SCEC], Nantes (F).

- 10h00 | **Etat civil, Identité et Identification.**  
Prof. Alain Touraine, Sociologue, Paris (F).
- 10h30 | **Registres de l'état civil et registres de la population: Frères ennemis ou frères siamois ?**  
Prof. René de Groot, Université de Maastricht (NL).
- 10h50 | Pause café.
- 11h10 | **Regards sur l'extérieur : présentation de systèmes non occidentaux (Chine et pays de droit musulman).**  
Prof. Harro von Senger, Institut suisse de droit comparé, Dorigny (CH) et Université de Fribourg/Br (D).  
M. Sami Aldeeb, Institut suisse de droit comparé, Dorigny (CH).
- 12h10 | Discussion.
- 12h30 | Pause déjeuner.

#### 2<sup>ème</sup> séance : Sécurité et état civil : la conciliation d'intérêts divergents.

Présidence : M. Jean Massot, Président honoraire de la Section des Finances du Conseil d'Etat et membre de la Commission Nationale de l'informatique et des libertés [CNIL], (F)

- 14h30 | **L'état civil et ses vérités : vérité juridique – vérité psychique – vérité scientifique et utilisation de la science aux fins d'identification.**  
Points de vue d'un juriste, d'un psychanalyste, d'un scientifique et d'un expert en identification et table ronde.  
Prof. Walter Pintens, Université catholique de Louvain (B). Prof. Emilio Mordini, Directeur du Centre pour la Science, la Société et la Citoyenneté, Rome (I). M. Manolis Papasavvas, Staff Scientist at the Wistar Institute, University of Pennsylvania (USA). M. Fons Knopjes, Directeur du Centre IDManagement, La Haye (NL).
- 16h00 | Pause café.
- 16h20 | **La valeur probante des actes de l'état civil : atteinte à la souveraineté de l'Etat ou protection de l'Etat.**  
Prof. Christine Bidaud-Garon, Université Jean Moulin, Lyon (F).
- 16h50 | **L'état civil et la protection des personnes par la Convention européenne des droits de l'Homme.**  
M. Luis Novais Lingnau Silveira, Président de la Commission Nationale de Protection de Données, Lisbonne (P).
- 17h20 | Discussion.
- 18h00 | Clôture de la 1<sup>ère</sup> journée.

### SAMEDI 14 MARS 2009

#### 3<sup>ème</sup> séance : L'état civil face aux nouvelles technologies.

Présidence : M. Roger Campariol, Directeur de la Population et des Cultes, Ville de Strasbourg.

- 9h00 | **De la plume d'oie à la cyberadministration et Pérennité et conservation des actes de l'état civil.**  
Points de vue d'administratifs/juristes et d'un archiviste, et table ronde. M. Urs Bürge, juriste et informaticien, système Infostar (CH). M. Duncan Macniven, General Registrar, Edimbourg (UK). Mme Françoise Banat-Berger (Archives de France).
- 10h00 | Pause café.
- 10h20 | **Officier de l'état civil : fonction du passé – métier d'avenir ?**  
Exposés de praticiens et table ronde. Mme Beate Anefeld, Etat civil de Kayserslautern (D). Mme Danielle Adriaenssens, Directrice de la Population et de l'Etat civil, Liège (B). M. Jules Becker, Chef de l'état civil de Luxembourg Ville (L).
- 11h20 | Discussion.
- 11h45 | **Rapport de synthèse générale.**  
Prof. Rainer Frank, Freiburg/Br. (D).
- 12h15 | **Clôture du Colloque.**  
Prof. Paul Lagarde, Professeur émérite de l'Université de Paris I Panthéon-Sorbonne, Secrétaire Général de la CIEC, 2000-2008.  
Prof. Joanna Schmidt-Szalewski, Professeur à l'Université de Strasbourg, Secrétaire Générale de la CIEC.

## PROGRAMME

### FRIDAY 13 MARCH 2009

- 9h00 | Registration of speakers and participants.  
9h30 | **Welcome and opening address.**  
Mr Roland Ries, Mayor of Strasbourg.  
9h45 | **Presentation of the ICCS and introduction.**  
Mr Jean Mazars, Judge at the Court of Cassation, President of the French Section and current President of the ICCS.

#### 1<sup>st</sup> session: The purposes of civil status.

Chair : Mr Jean-Pierre Montagne, Director of the Central Civil-Status Service, Nantes (F).

- 10h00 | **Civil status, Identity and Identification.**  
Prof. Alain Touraine, Sociologist, Paris (F).  
10h30 | **Civil-status registers and population registers: Battling brothers or Siamese twins ?**  
Prof. René. de Groot, Maastricht University (NL).  
10h50 | Coffee break.  
11h10 | **Looking outwards: description of non-Western systems (China and Muslim-law countries).**  
Prof. Harro von Senger, Swiss Institute of Comparative Law, Dorigny (CH) and University of Freiburg/Br (D).  
Mr Sami Aldeeb, Swiss Institute of Comparative Law, Dorigny (CH).  
12h10 | Discussion.  
12h30 | Lunch break.

#### 2<sup>nd</sup> session: Security and civil status: reconciling divergent interests.

Chair : Mr Jean Massot, Honorary President of the Finance Chamber of the Conseil d'Etat and member of the Commission Nationale de l'informatique et des libertés [CNIL], (F)

- 14h30 | **Civil status and various aspects of truth: legal truth – psychic truth – scientific truth and use of science for identification purposes .**  
Views of a lawyer, a psychoanalyst, a scientist and an expert in identification and round table. Prof. Walter Pintens, Louvain University [KUL] (B). Prof. Emilio Mordini, Director of the Centre for Science, Society and Citizenship, Rome (I). Mr Manolis Papasavvas, Staff Scientist at the Wistar Institute, University of Pennsylvania (USA). Mr Fons Knopjes, Director of the IDManagement Centre, The Hague (NL).  
16h00 | Coffee break.  
16h20 | **The probative value of civil-status records: infringement of State sovereignty or protection of the State.**  
Prof. Christine Bidaud-Garon, Jean Moulin University, Lyon (F).  
16h50 | **Civil status and the protection of the individual under the European Convention on Human Rights.**  
Mr Luis Novais Lingnau Silveira, President of the National Data-Protection Commission, Lisbon (P).  
17h20 | Discussion.  
18h00 | Closing of the first day.

### SATURDAY 14 MARCH 2009

#### 3<sup>rd</sup> session: Civil status confronted with modern technology.

Chair : M. Roger Campariol, Director of the Population and Religious Affairs Department, City of Strasbourg.

- 9h00 | **From the quill pen to cyberadministration and Permanence and conservation of civil-status records.**  
Views of lawyer-administrators and an archivist and round table. Mr Urs Bürge, lawyer and computer expert, Infostar system (CH). Mr Duncan Macniven, Registrar General, Edinburgh (UK). Mrs Françoise Banat-Berger (Archives of the French Republic).  
10h00 | Coffee break.  
10h20 | **Civil registrar: task of the past - career for the future?**  
Views of practitioners and round table. Mrs Beate Anefeld, Kaiserslautern Civil-Status Office (D). Mrs Danielle Adriaenssens, Director of Population and Civil Status, Liège (B). Mr Jules Becker, Head of the Luxembourg City Civil-Status Office (L).  
11h20 | Discussion.  
11h45 | **Conclusions by the General Rapporteur.**  
Prof. Rainer Frank, Freiburg/Br. (D).  
12h15 | **Closing of the colloquy.**  
Prof. Paul Lagarde, Emeritus Professor at the University of Paris I Panthéon-Sorbonne, Secretary General of the ICCS, 2000-2008.  
Prof. Joanna Schmidt-Szalewski, Professeur à l'Université de Strasbourg, Secretary General of the ICCS.

<b>COLLOQUE</b>	<b>L'ÉTAT CIVIL AU XXI<sup>ÈME</sup> SIÈCLE : DÉCLIN OU RENAISSANCE ?</b>
<b>Date du Colloque</b>	Vendredi 13 mars 2009 (9 h à 18 h) et samedi 14 mars 2009 (9 h à 12 h 15).
<b>Lieu du Colloque</b>	Palais des Congrès – Salle Schuman / Place de Bordeaux - Strasbourg, France (Tram Ligne B - Direction Hoenheim, arrêt "Place de Bordeaux/Lycée Kléber")
<b>Langues du Colloque</b>	Français - Anglais
<b>Secrétariat</b>	CIEC – Secrétariat Général Adresse postale : 3 place Arnold – F-67000 Strasbourg Tél : +33 (0) 388 61 18 62 / Fax +33 (0) 388 60 58 79 E-mail : <a href="mailto:ciec-sg@ciec1.org">ciec-sg@ciec1.org</a> / Internet : <a href="http://www.ciec1.org">www.ciec1.org</a>
<b>Inscription au Colloque</b>	Pas de frais d'inscription, mais pré-enregistrement en retournant le formulaire avant le 20 février 2009.
<b>Voyage et hébergement</b>	Les participants doivent régler à titre individuel les problèmes liés à leur voyage et leur hébergement. Pour plus de renseignements : Office du Tourisme de Strasbourg. Tél. +33 (0) 388 52 28 28 / Fax +33 (0) 388 52 28 29 Internet : <a href="http://www.strasbourg.com">www.strasbourg.com</a> ; E-mail : <a href="mailto:otsr@strasbourg.com">otsr@strasbourg.com</a>

---

<b>COLLOQUY</b>	<b>CIVIL STATUS IN THE XXI<sup>ST</sup> CENTURY: DUSK OR DAWN ?</b>
<b>Date of the Colloquy</b>	Friday 13 March (9 a.m. to 6 p.m.) and Saturday 14 March 2009 (9 a.m. to 12.15 p.m.)
<b>Place of the Colloquy</b>	Palais des Congrès – Salle Schuman - place de Bordeaux - Strasbourg (France) (Tram Ligne B - Direction Hoenheim, stop "Place de Bordeaux/Lycée Kléber")
<b>Languages of the Colloquy</b>	French - English
<b>Secretariat</b>	CIEC – Secretariat General Postal address : 3 place Arnold – F-67000 Strasbourg Tel : +33 (0) 388 61 18 62 / Fax +33 (0) 388 60 58 79 E-mail : <a href="mailto:ciec-sg@ciec1.org">ciec-sg@ciec1.org</a> / Internet : <a href="http://www.ciec1.org">www.ciec1.org</a>
<b>Registration</b>	No registration fee but pre-registration by returning the form by 20 February 2009.
<b>Travel and accommodation</b>	Participants should make their own travel and accommodation arrangements. Further particulars can be obtained from : Office du Tourisme de Strasbourg. Tel. +33 (0) 388 52 28 28 / Fax +33 (0) 388 52 28 29 E-mail : <a href="mailto:otsr@strasbourg.com">otsr@strasbourg.com</a> / Internet : <a href="http://www.strasbourg.com">www.strasbourg.com</a>